WESTERN PAINT CO.
MU 1-2154

欲裝飾？

請來參觀本公司之超等油漆及花紙種種式式俱備，送貨免費，有華人在此為顧客服務，熟手配色及裝飾獻議不取分文，貨色豐富，價錢特相宜，

油漆及磁油　明油及染油
精緻靚花紙　毛刷及轆機

喜市定街西三十三號　西方油漆公司啓

簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處MU3-1724 住宅MU1-3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。

代理填報農工商入息稅。

㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木糠柴。　經理簡建平 簡建業

快捷妥當。

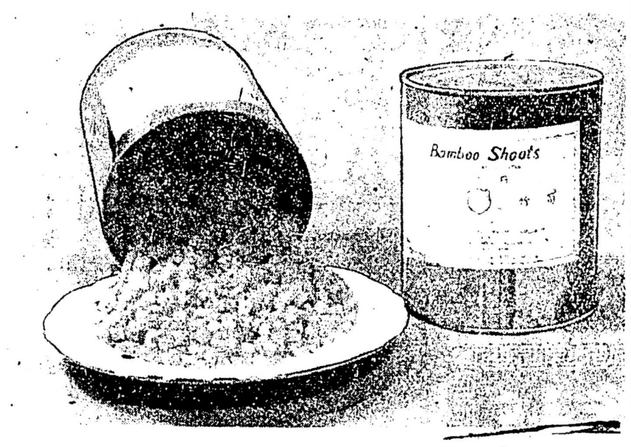
The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸欵　歡迎華友光顧

華埠 雲島 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.



新辦到
大帮六磅庄六罐一箱
切粒台灣竹笋
最合餐館炒雜
碎用利便兼價錢相宜

我的新電話

營業部 MU 1-6023
寄貨部 MU 3-3422
藥材部 MU 3-3422
總辦事處 MU 3-8932

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.

本報明日停版一天

四月四日（星期五）。乃耶穌受難節。為加政府法定放假日。本報遵照法例。停版一天。至五日（星期六）。乃照常出版。特此預告。維閱者鑒諒。

本報館預啓

中華基督教會預祝復活節訊

雲訊。本埠中華基督教會。以耶穌復活節將來臨。特定於本月六日（星期日）。舉行特別聚集。預祝耶穌復活節。會后並設茶點餉衆。歡迎各界僑胞赴會云。

馬氏總所紀念預聞

雲訊。本埠旅北美馬氏總公所。於昨三月廿九日下午八時。召開理監事聯席會議。議決定於五月十九日。舉行成立第三十九週年紀念典禮。及召開第四屆代表大會。查此次慶典。與往年不同。不特屆逢代表大會。又是適值秘詩省百週紀慶。喜事重重。故宜擴大。以增高興。旋即議決組織籌備處。以資籌辦一切慶典事宜。當場選出正處長發强。副處長均德。總務福綿。藝民。文書主任浩吾。科員經業。立進。覲俊。紹霖。財政主任宗揚。科員觀煥。國材。交際主任國冠。科員啓亮。英奇。招待主任銘林。科員劈基。宗富。光德。贊文。叙令。立邦。才惠。爲明。一峯。曉光。建樞。建新。更新。紹煌。育棉。恒科。國雄。汝清。裝飾主任開錫。科員享倫。護倫。筵席主任善允。科員修識。鐸政。糾儀主任大威。科員宗雅。作牧。庶務主任榮立。科員存珠。仟本。璇本。雨田。復久議決將禮堂與樓面一併刷新。以壯觀瞻。而崇典禮。想屆時定必熱鬧異常。餘各案。亦均依次表決云。

鄭耀東叠翁宴親友

雲訊。本埠僑商鄭耀東翁。命其次男潤開回港擇婚。已於一月廿八日在港與吳耀倫先生第三女少卿女士。舉行結婚典禮。現回埠團聚。各親友聞訊。紛贈禮展致賀。鄭翁為酬謝各親友隆情厚誼。特於昨三月三十日。假座福祿壽酒家設筵三十餘席。歡宴親友。時屆五點。中西嘉賓仕女。聯翩蒞止。濟濟一堂。至為慶關。宴會開始。由今後君司儀。首請鑑朋君代表主家。宣布宴會旨趣。鄭翁喜慶不忘公益。慨捐中華總會館抗例費二十元。即席交黃文甫先生代表接收。并請黃常委發表演說。鴻詞偉論。美不勝收。衆皆報以熱烈掌聲。以節約時間。未及敦請嘉賓演講。殿由重生君代表主家中英語答謝。隨即出菜暢飲。酒至半酣。席間耀明。社彬。潤垣。錫朋四君。陪同叠翁新郎輪席敬酒。堃培夫人。漢朝夫人。陪同新娘獻茶奉檳。彬彬有禮。美盡東南。賓主異常歡洽。欽至七昨許。互相握別。誠盛會也。

陳府喜筵讌客

雲訊。本埠僑商陳銳添翁之公子官葉君。去年依照移民例返香港與雷紹煖翁之女蕙仙小姐在香港舉行結婚典禮。現復回埠。以各親友紛紛送禮致賀。特於昨三月卅日下午五時半。假座新重慶酒家。設筵廿五席。酬謝各親友致賀盛意。屆時中西嘉賓。闗闗蒞止。陳翁夫婦率同新人等。在門前迎迓。席間首由謝灼南君代表用中西語宣佈設筵旨趣與答謝。旋即開懷暢飲。酒數巡。陳翁率同新郎及雷國盤君。輪席敬酒。新姑偕新娘輪席奉茶獻檳。禮儀週到。賓主異常歡洽。至七時半乃撤席云。

趙燮初喜酌宴親友

雲訊。本埠華商。龍岡親義公所前任主席趙燮初翁。秉承其令壽堂命。為其哲嗣華壯君。依照新移民例申請陳典閫先生之長公子雁華小姐來加結婚。業於三月廿九日。在贊李備街之華人協和教會舉行結婚禮。趙翁特於昨卅日下午五時半。假座新華僑酒樓設喜筵三十餘席。以酬謝各方親友餽送禮物致賀盛情。嘉賓劉總領事毓棠。劉公子。關領事鏞。關僑務委員崇頴。僑聲日報主筆吳立民。僑領胡彩星。李朗軒。李樂天。劉煥堯。關耀崇。張繼。葉求鋙。葉求鑠。鄧有為。陳雲嘉。陳英發。梅思恩。林泮。吳白鵬。黎茂漢。李炎穩。李錫堃。劉孔樞。劉繼容。李秀池。陳愛賢。關崇貯。關崇參。關宗武。關勳和。張兆俊。張祺享。趙汝禮。趙邦裕。趙仕欽。關祥國。劉重平。劉光祖。關若愚。趙安國。趙安綸君。暨各夫人。及各西賓親友等。凡三百餘人。高朋滿座。勝友如雲。極一時之盛。

（未完）

雲埠達權支社通告

一

為通告事。本社定於四月五日。即星期六。舉行清明掃墓。於該日上午十二時。在本社齊集。往墳場向先友塋墓插花。又於六日上午十二時。前往致祭。希各社員。依時到社。以便乘車前往為盼。此佈

二

為通告事。本社定於四月五日。即星期六日下午八時半。召開常會。向衆報告洪門各機關財政狀況。兼有要事多宗。亟宜待商。希各職員社員。依時蒞會。共策進行為盼。此佈

雲埠達權社支社啓

中華民國四十七年四月一日

◎片打花舖啓事

本店歷年承蒙各界垂顧，殊深感謝，現已在緬街五零四號（即片打街夾緬街之街角）之新址開張營業，本店百花齊放，接造各式襟頭花，結婚花及花圈，價格素來公平，各界光顧，保證滿意，電話：MU.4-4851　司理周金滿

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

△華區聯房屋
樓上五間房，樓下四間房，每月收租九十元，位於奇化街，取價八千二百元，現欵二千五百元，

利財實業公司經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
116 MAIN STREET. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
日昇
公司 公司 限公司 限公司 有限 有限 業資 銀投資
MUtual 3-5861 and MUtual 3-5865

總經理 周育生

專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
城埠代理 利同昌

專營投資
股票公債買賣價錢準確
服務快捷
代理聯資投資公司
Trans-Canada Investment Corp. Ltd.
忠誠服務歡迎垂詢

專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳

MAY KAN
1704-1706 Victoria Drive 洋屋，分門出入，兩個車房，可買來收租，亦可買來自己居住，亦可住一間出賃一間，現銀五千，總價一萬三千五百元。
1152 E. Pender St. 六間大房，紅毛坭土庫，現銀三千，總一萬。
▲各位僑胞想買相宜屋者勿失良機▼
電話　住所：MU5-8781　寫字樓：MU3-1742、MU1-6553
林逸娟啓

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

獨家代理
百年大計

代理出賣 West End 利為旅柏文大夏。八層樓。美國著名建築師設計。街角。外望有山水風景。住客上落自動電梯。卅七組房。車房容十七車。每年收租六萬元。現銀廿一萬元。總價四十五萬元。菓仔舖連實業出賣，新建靚舖相連靚住宅，一切新式齊備用具，三個睡房，大廳，遠眺美景，身居其中，心曠神怡，平均生意每日一百六十元，取價二萬六千元，另點貨，現銀一萬二千元。大座柏文出賣。位在東區旺街大路。七組聯房。每組兩個睡房樓下兩個舖位。另吉地一棟。好入息。取價三萬五千五百元。現銀一半。

中國經理公司簡林逸娟謹啓
寓：HA. 6900Y　寫字樓：MU.5-8105　MU.5-8950

WILLIAM STEPHEN KAN
KER & KER LTD
Real Estate Insurance
Mortgages & Rentals
811 W. Pender St
Vancouver, B. C.

專權經紀

540 HEATLEY AVE. 九間房內五个睡房，大廚房，大客廳，有土庫，即可遷入，只需現銀四千，總價一萬三千元，

街角屋 EAST GEORGIA & HEATLEY 一間，五睡房，另廳及廚房，現銀四千，總價七千五百元，

880 PRINCESS 華麗住宅一間，西人屋主自建，格式特別，材料上等，廳房寬濶，巨型餐廳，睡房六間高大土庫，另遊戲室，佔地兩辣，兩間車房，最合僑眷，只取萬七，現銀一萬，想住靚屋，勿失機會，頭等酒家，國際有名，花旗遊客最喜光顧，加東來者流連忘返，本地社團假座開會，或茶會，或擺酒，或大讌，經常舉行，座位數百，另廣大停車場，主人歸隱想返唐山，廉讓，只需十五萬元，現銀十二萬元，旅店及舖實業出賣，117 Main St. 樓上旅店卅二間房，樓下舖位，皆租出，取價三萬五千元，現銀一萬七千元，

地產協會燕梳協會經紀人簡而明
辦事處：MU1-3241　寓：HA. 6900Y

華埠 雲島 利濟貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phone s: MU5-8105 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本號冬季行情經寄發。
如有遺漏未收者。
請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋　名師咸蛋
去頭冰蝦　鮮明蝦肉
各款糖薑　送禮名茶
江西磁器　各江海味
去頭黃花　肥大蜆魚
大沙田柚　逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌